








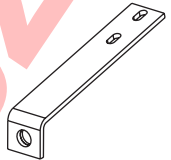




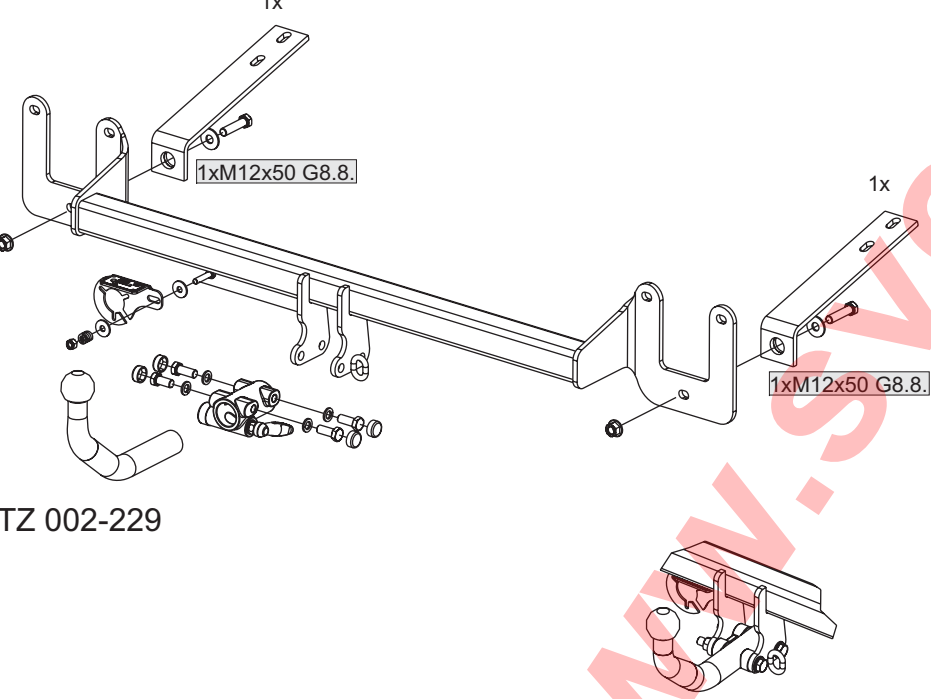
	<b>Citroën Berlingo III</b> <b>Peugeot Tepee</b> <b>Type L1</b>	  <b>1620 kg</b>	  <b>1600 kg</b>
	 <b>2008-&gt;</b>	<b>D</b> Hodnota value Wert <b>8,00 kN</b>	  <b>55 kg</b>
Montážní návod Fitting instruction Montageanleitung	<b>Typ: VTZ 001-229</b> <b>VTZ 002-229</b>		
Classe A50-X  EC 94/20 00 - 0240			

 M12x50 G8.8. - 2 ks	 2x
 Ø 10 - 4 ks 13 - 2 ks	
 DIN 6923 M10 - 4 ks M12 - 2 ks	
<b>čep:VT 11</b> <b>el: 220 BV</b>	

Předepsané utahovací momenty: Specified torque settings :		
		
M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10,0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214,1 Nm



VTZ 002-229

VTZ 001-229

**CZ** **Montážní návod**

- Odmontujte zadní nárazník, uvolněte rezervní kolo, odšroubujte 6 šroubů plechové výztuhy. Od spodu nosníku povolte a sundejte plechové konzolky (4 matice M10)
- Od spodu namontujte k nosníku výztuhy a vraťte zpět 4 matice s plechovými konzolkami. Skrz závit z vnitřní strany zadního čela našroubujte dva šrouby M12 x 50 s velkoplošnými podložkami, poté dotáhněte dle utahovacích momentů.
- Nasadte plechovou výztuhu i s nosníkem tažného zařízení zpět a přichyťte zpět stávajícími šrouby M12 a 2 korunkové matky. Řádně dotáhněte dle utahovacích momentů a vrťte vše odmontované v bodě 1.

**GB** **Instruction for Assembly**

- Dismantle the rear bumper, release the spare wheel, unscrew 6 screws of the iron plate strut. From the bottom of the girder, loosen and remove the iron plate brackets (4 nuts M10)
- From the bottom, mount struts to the girder, and install 4 nuts with iron plate brackets back again. From the inner side of the end face screw two screws M12 x 50 with large washers through the thread, then tighten according to tightening moments.
- Put the iron plate strut with the towing device girder back again and attach with the existing screws M12 and 2 crown nuts. Tighten properly according to tightening moments and put everything which was dismantled under 1 back again.

**D** **Montageanleitung**

- Demontieren Sie die hintere Stoßstange, lösen Sie das Reserverad, schrauben Sie 6 Schrauben der Blechstrebe ab. Aus der unteren Seite des Trägers lockern Sie und nehmen die Blechkonsolen (4 Muttern M10) ab.
- Aus der unteren Seite montieren Sie Streben zum Träger und stellen Sie 4 Muttern mit Blechkonsolen wieder zurück. Durch das Gewinde aus der inneren Seite der hinteren Stirn schrauben Sie die Schrauben M12 x 50 mit großflächigen Unterlagen, danach ziehen Sie lt. den Ziehmomenten fest.
- Stecken Sie die Blechstrebe mit dem Zugeinlagenträger wieder auf und befestigen Sie mit den bestehenden Schrauben M12 und 2 Kronmuttern. Ziehen Sie ordentlich nach den Ziehmomenten fest und stellen Sie alle die unter Punkt 1 demontierten Teile wieder zurück.

Všeobecné pokyny, též viz. typový list:

-Montáž tažného zařízení a el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá. **CZ**  
-Při případném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výřezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazník.  
1. V úchytech a spojích tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochranných nátěrů karosérie. Všechny vrtané otvory očistěte od špon a ošetřete antikorozním přípravkem.  
2. Použijte dodaný pevnostní spojovací materiál.  
3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík.  
4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkušeno a homologováno dle předpisu EC 94/20 a splňuje tuto normu ES.

General instructions, also see Type certificate:

-The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used. **GB**  
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.  
1. Clean a car body from soft anticorrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metalshavings and treat them with antirust agent.  
2. Use supplied strength joining material.  
3. A ball pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.  
4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).  
5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EC 94/20 and is up to the EC standard.

Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:

- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird. **D**  
- bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoss- Stange der Hersteller der Zugvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss- Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und haftet keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face- Liftings des Wagens oder der Stoss- Stange.  
1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.  
2. Benützen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.  
3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.  
4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens).  
Die Zugvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EC 94/20 geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

TYPE:  
VTZ 001/2-229

**SVC NÁCHOD** - Pod Smrkem 2031 547 01 Náchod ČR

INFO: [www.svcnachod.cz](http://www.svcnachod.cz)  
E-mail: [svc@svcnachod.cz](mailto:svc@svcnachod.cz)

Tel.: +420 491421021  
mob.: +420 603360607

8/03 SVC Náchod

2